



第二十七屆週年會員大會

櫻桃小溪華人協會定於二零一六年八月二十七日（星期六）正午十二時，假叙香園（19-21 Teminus Street, Castle Hill.）舉行第二十七屆週年會員大會。敬請準時出席。

議程

- 一、會長致詞；
- 二、缺席報告；
- 三、通過第二十六屆週年會員大會會議紀錄；
- 四、通過二零一五至二零一六年度財政報告；
- 五、委任監選員
- 六、選舉二零一六至二零一七年度執行委員會委員；
- 七、委任協會公共主任；
- 八、委任協會義務核數師；
- 九、委任協會義務法律顧問；
- 十、其他事項。



承 執行委會命義務秘書 梁樂 謹啟
二零一六年八月五日

二零一六至二零一七年度執行委員會選舉提名

茲邀請會員提名二零一六至二零一七年度候選執行委員。請填妥附上提名表，於二零一六年八月十二日前交回協會辦事處。

AGM 2016

會長的話

劉朱瑞貞

各位會員：

對我來說過去這十個月是充滿挑戰的，當我知道我要重掌會長一職，我曾問自己，「廉頗老矣尚能飯否？」，我是否仍有能力和精力去做好會務，後來得到我的家人支持，齊心努力，得到如今的成績，我自己也很滿意，也希望沒有讓會員失望。

自從新的管理委員會團隊於去年十月接手以來，我們一直致力把本會的財政和運作重新納入正軌，希望我們的協會能繼續為社區服務。首要任務是削減不必要的開支，使協會財政盈餘恢復至一個可持續的水平，我很高興向大家報告，直至二零一六年六月三十日為止我們錄得二萬四千八百二十四元的盈餘，有這樣的結果，是由於我們新管理委員會的成員辛勤工作和良好管理的成果。

從本財政年度的財政報告可見主要重點是：

- 我們的中文學校有很顯著的財務改善，為大會盈餘作出了很大的貢獻，共錄得三萬八百三十三元的淨收入（二零一五：三千八百四十二元虧損），營業盈餘詳情下文進一步討論。
- 我們星期三的「友誼天地」活動日也轉虧為盈，全年有八百三十三元的淨收入（二零一五年：六百九十六元虧損）有盈餘是因為我們強化了活動，有好的口碑，吸引了新朋友來參加，很有朝氣。
- 我們的印刷、郵費和買紙張的成本也顯著下跌，從去年的六千八百多元減至三千八百多元，差不多省了三千元，個中原因之一是減少影印無謂的宣傳單張和不必要的彩色打印，再者很多會員都配合響應我們，以電郵接收會訊，因而節省了郵費和印刷費。
- 我們所付的工資也比去年少，因為我們把中文學校各班老師妥善調動，和停止僱用那高薪的僱員，假若我們早些停用那員工，可多節省八千元。

中文學校

前文提到我們的中文學校在二零一六年有很好的淨收入，主要原因有：

- 學生數目穩步增長，每學期都有新學生加入，很多都是由本校學生家長轉介；

- 家長對學校管理團隊有信心，不少家長願意預付整年的學費，所以我們學費收入從四萬四千七百二十八元增加至五萬一千七百元。

- 削減及控制開支：

- 減了三千多元的書本費；
- 減了二千多元的印刷和文具開支；
- 減了五千多元的其他行政和一般雜費。

在二零一四年十一月，前管理委員會為舞蹈組開了一個獨立銀行賬戶，並授權該組長及一位成員成為支票簽署人，這是違反了協會會章。我們第一個行動就把這錯誤糾正，從指定有效簽名人名單中刪除了那些非管理委員的名字，以符合協會會章的要求。

正如我之前所說，協會開始時是由一班志同道合、有相同抱負的一群人建立的。他們成立小組，舉辦不同活動，各人分工照顧各項活動。久而久之，有些小組成員產生了「山頭主意」。在過去的五年，太極十八式組、舞蹈組和羽毛球組都沒有提交財政報告，更沒有把從活動中收集到的錢存入協會銀行戶口。要做一個大人是很容易也很討好，我可以假裝什麼也「看不到，聽不見，不說什麼」。但是，我們有責任和義務管理好協會，根據會章辦事。在櫻桃小溪華人協會名義下舉辦的所有活動收集到的金錢，都是屬於協會的，是歸於協會會員基金，不

是任何小組或個人的，一切開支應向大會領取。當舞蹈組組長決定不再擔任櫻桃小溪華人協會舞蹈組組長後，我們馬上把舞蹈組的銀行賬戶結束，餘款撥回大會賬戶中。某人或一撮人不參與，並不代表那活動結束，只是變一個形式舉行，逢星期三的「友誼天地」都有太極二十四式、氣功、羽毛球、乒乓球、廣場舞和排舞，明年或許會開辦社交舞。

我們曾承諾提高透明度，使成員可以更加清楚和了解協會的運作，從而監察管理委員會的操作。首先就是司庫在會訊中提交財政報告，其次是今年年度的財政報告形式有所改變，希望會員更容易看得明白、理解和查看每個組別和活動的營運情況。

雖然二萬多元的盈餘是一個很好的財務業績，但我們必須繼續謹慎開支。現時利率處於歷史低位，我們從銀行所得的利息收入將會大大下降；而且根據租約協議，我們在二零二零年要為我們的辦公室重新裝修，這將會耗費不少儲備。

管理委員會成員的職責是很廣泛的，而履行這些責任並不是一件容易或輕鬆的事。協會要繼續成功地發展和成長，將面臨很多的挑戰，而這許多挑戰大都是在金錢上。我們的銀行賬戶既沒有過百萬元的存款，我們也沒有經常性的贊助來支付我們大多數的活動。所以我們要持續繁榮和生存，就要好好管理財政，所有決定都應以協會會員最大利益為主。

舉個例子來說。示範學校的「中文圖書館」的項目，我們買了六個需要自己裝嵌的書架，重新安排辦公室的佈置和清洗了地毯！這些工作都是由會員們貢獻出他們寶貴的時間來完成的。

還有其他挑戰。作為一個資源有限的社區組織，我們的節日和活動全憑義工們以無私奉獻的精神大力支持，才能順利進行。我們極需要有才華、盡心盡責的人士加入我們的義工行列，以他們的時間、專業知識和技能，服務社羣造福市民。

在走出近年財務業績困景的過情當中，我們已經一起克服了不少的挑戰。能否共同克服未來的挑戰，您的繼續支持和鼓勵將是重要的關鍵。

義務秘書週年報告

陳李慧如

二零一五—二零一六是一個更新的一個年度，會長劉朱瑞貞率領執行委員會各位成員，總結協會過去二十多年的工作，瞻望並設定未來的路向。可以說是肩負了艱巨的任務。幸得會員繼續的支持、參與、及無私的奉獻，令各項工作得以順利進行。再一次發揮了櫻桃小溪華人協會的團隊精神。可喜！可賀！

本年度的週年大會，二零一五年八月二十九日舉行，選出執行委員共十四名。其後十名退出委員會（詳情請參閱本會季刊第八十八期），依據會章，委任五名委員。新的執委會名單如下：

會長 劉朱瑞貞

副會長： 盧炳 鍾明宇

義務秘書： 梁樂 陳李慧如

義務司庫： 林浩泉

助理司庫： 何梁智雲

小組召集人： 吳權育 吳均明

特別提出的是，鑒於過去年度被發現有行政失誤事件，令大會的財政有嚴重的損失。本會於十月九日召開特別答問大會，務令會員了解協會面臨的問題，能及時尋求撥亂反正的方案。

二零一五年十一月至二零一六年六月期間，委員會努力開源節流，重整協會的經濟狀況。七個月內，協會的盈餘超過二萬四千元。

一如以往，大會致力推廣文化及社區活動。一年一度提燈晚會及春茗仍為大會重點。

山區春節遊藝會，堡壘山農展會及櫻溪科技中學國際日，亦有我們的參與，並為大會籌得經費。

我們繼續為救世軍募捐運動擔任義務工作。油彩畫班鄧綺芬老師及學生聯展於本年三月份在車士活文化中心首次舉行，甚獲好評。最近大會辦公室重新佈置，以便開關一閱書閣供會員使用。

中文學校

現任校長為郭曉紅女士。她和老師帶領學生參加全國中文朗誦比賽，及校外中文作文比

賽等活動，均取得優異成績。

中文學校國畫班訾德隆老師師生展於去年十月份在車士活文化中心舉行，展出成功。

中國領事館贈送六十四箱中文字典及參考書籍給學校，現正在處理中。

陝西國僑辦贊助協會中文學校的中國文化大樂園將在九月二十四至三十日學校假期中在櫻溪科技中學舉行，現正積極籌備中。詳情另載。

校長、老師、校務委員及義工們努力的成果，令今年學校新生人數激增，學習情緒高漲，令我們非常興奮。

長青社

本年度舉辦了不少講座、旅遊及社區探訪，其中包括特殊學校、新州華人安老之家、檳榔山老人院。本年四月的草地滾球活動是一項新嘗試，參加者踴躍。星期三例會人數一直有上升之勢。月前佝眾要求首設會後聚餐，由義工準備豐富膳食，甚得會聚歡迎，將考慮定期推出。

長青社又為癌症基金會籌募得九百元善款。今年獲得康士比退伍軍人會及西檳榔山體育會獎金各二千元。六月十五日在大華酒樓舉辦了熱鬧的百人長者午餐。

怡爛社

星期五聚會中，除各類講座、烹飪示範外，還有實用英語課和花卉培植。粵曲組學員應

邀在山區春節遊藝會及櫻溪長者村中表演，藉此宏揚我國藝術文化，誠一樂事！

怡爛社婦女成員在大會活動中，經常負起聯絡、烹飪、組織、社區公關等義務工作，與長青社同為大會骨幹。

季刊編輯委員及義工

編輯委員們的工作不簡單啊！能讓季刊每期順利推出，他們細心的翻譯、催稿、校對、電腦排版，都要配合到天衣無縫。其後油印、入信封、郵寄，需要不少人處理。

近年郵費激增，加上環保原因，鼓勵會員在網上閱讀。

今年又是多姿多采的一年，這是全靠大家努力的成果。願我們繼續發揮櫻溪華協精神，使會務更上一層樓！

中文學校報告

郭曉紅

二零一六年已過去一半，今年是櫻桃小溪華人協會改革的新一年，在各項人員調整中，中文學校管理層也進行了人員調動，一系列變動都是更好的來為社區華人服務。

中文學校所處地區，相對來自中國大陸、東南亞地區和港澳地區華人較為集中，創建和諧校園，以學生為本的辦學方針，協會和學校都有一致共識。

今年兩個學期已經過去，新學期剛開始，進入幼兒班和轉入我校學習中文的新生明顯感覺到老師們的關心和耐心，口口相傳，我

學生人數不斷擴大，我校教師隊伍已做好準備為更多想學中文的孩子服務。

我們的老師們以循序漸進理念，踏踏實實使學生喜歡上學習中文，並且讓學生對中文感興趣。第一學期老師引導學生，創造了很好的中國文化氛圍，有的老師教學生傳統摺紙，有的講中國故事，有的提筆寫字體會中國書法美妙，有的看中國功夫片。總之，老師們非常的用功備課，把學生帶入學習中文境地中。

經過半年學習，學生迎來了第二學期考試，一些低年級學生可能是他們第一次中文考試，在家長鼓勵配合下都完成的非常好。其實，考試並不是考學生而是考老師，在學生完成每一次家庭作業後，老師都要認真分析，補闕掛漏再通講解一遍，所以，全面瞭解學生學習情況，學生做了一個總結，老師也掌握教學狀況。

今年，學校要求每一位老師在每一個星期都要把備課情況和家長做溝通，便於家長掌握教學進度和教學內容，配合學校使學生更好地完成各項教學活動。今年中文朗誦比賽是我校有史以來參加人數最多的一次，這是老師家長溝通的結果，學生是最大的得益者。這樣的制度我們會堅持下去。

下半年我校有更多文化活動，除了上課以外，有「三常」中國文化、歷史、地理常識比賽，還有「中文寫作」比賽，寫字比賽等等。這些都是為學生提供更廣闊視野，不僅對學習中文有幫助，對其它學習都有積極作

用。

在第三學期放假期間，我校作為新州社區中文示範學校，將舉辦「中華文化大樂園」活動，期間將會邀請著名的老師前來指導訓練和教學示範，把中國傳統文化精華傳授給沒有機會到中國去的孩子們，給他們一個很好的體驗。這是一個難得的機會，目前已開始接受報名。

中文學校在協會大力支持，不久將會有自己的中文圖書館，在這多元文化的澳洲，我們珍惜這樣的環境，融入主流文化，也尊重其它文化。

長青社

鍾明宇

長青社於過去一季(四月至六月)得蒙社員擁躍支持，成功完成以下的活動：

二零一六年度的社區資助申請：

長青社於四月十日向康士比市議會申請二零一六年度的社區資助(四千元)，剛接到下列頒發支票茶會邀請通知：

一、 阿斯奎斯喜鵲橄欖球聯盟足球俱樂部

(Asquith Rugby League Club)，該會贊助一千八百元，於八月十七日(星期三)上午十時三十分，有茶點款待，地址：11-37 Alexandria Parade, Watarah, NSW;

二、 康士比退伍軍人會 (Thomby RSL Club)，

該會贊助壹仟元，於八月十七日(星期三)下午二時十五分，有茶點款待，地

址：Watarah / Acacia Room, 4 High Street Hornsby, NSW;

三、 西檳榔山體育會(West Pennant Hills Sports Club)，

該會贊助貳仟元，於八月廿二日(星期一)下午二時正，有茶點款待，地址：103 New Line Rd, West Pennant Hills, NSW。

講座：

四月廿八日(週四)長青社鍾明宇太平紳士主持「簡易汽車保養常識及交通意外的處理」講座。

為公益籌募經費：

五月十八日(週三)友誼天地時間內舉行的大早茶時刻(Big Morning Tea)，為「癌症基金會」籌募經費，共籌得善款九百元正。全數已寄「癌症基金會」。該天的費用，除由個別的人士捐助外，長青社共支助了七十一元五角。

百人長者午餐

本年度的「百人長者午餐」已於六月十五日(週三)中午，假大華海鮮酒樓舉行，共開九席。出席者均表十分滿意。費用由長青社津助。

臥龍崗聯誼一日遊

於六月廿四日(週五)舉行。雖今次安排的時間很短，但很快就爆滿。當天一行五十三人乘坐旅遊巴士重遊臥龍崗的南天寺，然後前往品嚐豐富的自助午餐，再往噴水洞。當天

的噴水洞因風向的緣故，竟無噴水，實是另一「奇景」。隨後往鮑魚工廠購買鮑魚，大家都滿載而歸。

悉尼社團設宴惜別盧鐸

本年七月二十九日，悉尼各社團聯合於Montage 設宴惜別盧鐸伉儷。當晚有接近五百人參與盛會。櫻桃小溪華人協會亦有七人出席，其中三人為執委會成員，她們是會長劉朱瑞貞、義務秘書陳李慧如和義務助理司庫何梁智雲，其餘四人是會員劉社墀、張秋山、陳裕忻和吳曉雲。前總理何華德夫婦亦有出席。

盧鐸任聯邦眾議員凡四十二年，是澳大利亞第二任職最長的國會議員。他很長時間是櫻桃小溪所在的選區代表。自櫻桃小溪華人協會成立以來，他一直是我們協會的大力支持者。作為我區的國會代表，這二十七年來，



惜別盧鐸伉儷

除了身在海外，他一定出席我們的提燈晚會和春茗。他是我們協會的好朋友。

顧小杰總領事悉尼履新

中華人民共和國駐悉尼總領事(大使銜)顧小杰先生偕夫人七月抵悉尼履新。八月四日總領事館舉行顧總領事和夫人到任招待會。櫻桃小溪協會會長劉朱瑞貞伉儷偕校董謝漢博士及前會長陳裕忻先生出席總領事館的招待會，賓主盡歡而散。



顧小杰先生

會員動態

熱烈祝賀 Julian Leecer 參選成功。他繼盧鐸成為代表 Berowrie 選區的聯邦國會議員。

吳曉雲將於今年八月二十日至二十九日在卓士活中華文化中心舉辦個人書法展覽會，開

幕禮定於八月二十日星期六上午十一時。我們預祝她的展覽成功。

編者絮言

陳裕忻

嚴冬已過，迎來了生機蓬勃的春天。去年乙未之變，正副會長及部分執委會成員辭職，餘下的執委會成員立即委任五名會員加入執委會，並選出劉朱瑞貞女士為會長。在她的帶領下，各執委努力不懈，終於把會務重新整頓，納入正軌。

在過去七個月內，協會的財政大大改善，有二萬四千元的盈餘。較諸去年的一千餘元盈利，實有天壤之別。

除了財政，中文學校亦辦得有聲有色。在謝漢博士、郭曉紅校長和眾老師的努力下，學生人數有長足增長，特別是幼兒班。

周末語文班學生的去留，特別是低年級，最能反映老師的表現。我有四十年在學校工作的經驗，深知具愛心、責任感和學養的老師，最能得到學生的尊敬。責任心當然也包括備課和準時上課的行為表現。所謂「教不嚴，師之惰。」「嚴」是嚴謹，而不是嚴厲的意思。

長青社今年舉辦了多項活動，參與者十分踴躍，且向隅者眾。最近長青社成功申請了社區資助四千八百元。

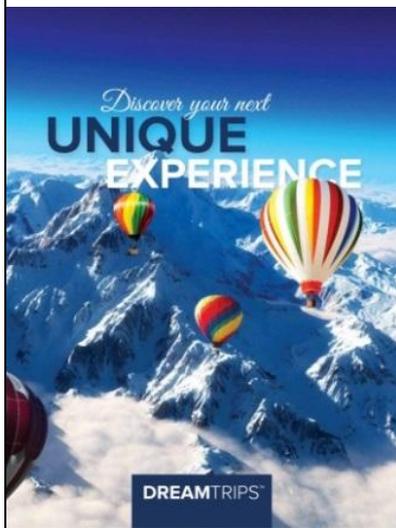
本年的周年大會將於八月二十七日星期六舉行，希望會員們都能出席。到時見。

會籍

永久會員

合共六百六十四

四百一十九



Exclusive VIP Travel Packages 至尊贵宾旅行套餐

Choose from 1000's of unique pre-planned trips

近千种可供选择别具一格的旅行计划

Travel Host provided on every trip

令您的每一段行程都会有宾至如归的感觉

Everything organised for you

为您规划一切行程及细节

4-5 star packages at wholesale prices

四至五星级旅行套餐团购价出售

Lowest price guaranteed

最优惠价钱保证

Invite only Membership to one of the world's largest travel communities

Ann Castillo (安)

WorldVentures Travel Representative

世界探险 旅行代理

电子邮件: acastill@iinet.net.au

手提电话: 0409-661-550



A China Adventure

This DreamTrip Includes

- ❖ 13 days & 12 nights accommodations & meals. Tour part of the Great Wall & Terracotta Army, Visit Tiananmen Square, Forbidden City, Summer Palace, Ming Tombs, Temple of Heaven, Olympic Village, Big Wild Goose Pagoda, Shaanxi History Museum, Qin Shi Huang Mausoleum, Ci Qi Kou Ancient Town, Three Gorges Museum, Shanghai, Yu Garden, Jade Buddha, Acrobatic Show, Tang Dynasty Show, Peking Duck Dinner and much more
- ❖ Bullet train ride
- ❖ Internal flights to Chongqing & Shanghai
- ❖ 3 nights aboard the M.S. Yangzi Explorer for Yangtze River cruise. Visit Fengdu, Qutang Gorge, Wu Gorge Xiling Gorge and along the Shennong Stream Tujia boatmen.

All prices based on double occupancy - This trip does NOT include airfare - No specific DreamTrip is guaranteed to be available at any given time